

Pusat Kebugaran Fitness First (**"Fitness First"**) dioperasikan oleh PT Fitness First Indonesia (**"Perusahaan"**). Tempat untuk layanan yang disediakan di alamat manapun di Indonesia disebut sebagai **"Klub"**. Tujuan utama Fitness First adalah menyediakan fasilitas kebugaran bagi Anggota dewasa, Anggota Minor (Anggota Dewasa dan Anggota Minor disebut **"Anggota"** atau **"Anda"**), dan Tamu Klub. Perusahaan telah menunjuk tim manajemen yang bertanggung jawab atas pengoperasian Klub Fitness First berdasarkan kebijakan Perusahaan (**"Manajemen"**).
The Fitness First club (**"Fitness First"**) is operated by PT Fitness First Indonesia (**"The Company"**). The outlet for the service provided at any given address in Indonesia is referred as **"the Club"**. The principal objective of Fitness First is to provide wellness and fitness facilities for adult members, Minor Members (Adult Members and Minor Members are referred to as (**"Member(s)"** or **"You"**), and Guests. The Company has appointed a management team who are responsible for the operation of Fitness First Club at the discretion of the Company (**"the Management"**).

1. KEANGGOTAAN | MEMBERSHIP

- a. Keanggotaan bersifat pribadi terhadap Anggota dan tidak bisa dialihkan, tidak bisa dipindahtangankan dan tidak bisa dikembalikan tanpa persetujuan Manajemen. Anggota dilarang meminjamkan akses keanggotaan untuk dipakai oleh pihak ketiga. Perusahaan boleh mengalihkan manfaat dari semua perjanjian kepada perorangan, usaha atau perusahaan apa pun di setiap waktu dengan pemberitahuan kepada anggota melalui media yang dianggap wajar oleh Manajemen dan dapat diakses oleh Anggota.
Membership is personal and binding to the Member and is non-assignable, non-transferable and non-refundable without the Management's approval. A Member may not lend their Membership to be used by any third party. The Company may assign the benefit of the whole agreement to any person, firm or company at any time with notice to the Member via any media deemed reasonable by Management and accessible to Member.
- b. Keanggotaan hanya berlaku apabila semua detil informasi keanggotaan yang diperlukan telah tercatat jelas dan lengkap di dalam formulir aplikasi keanggotaan. Anggota wajib untuk memberikan perubahan data (jika ada) secara tertulis. Keanggotaan dapat dihentikan sementara jika perubahan data tidak diberikan oleh anggota.
Membership is only considered valid once all required membership details information has been clearly entered into and/or attached to the membership application form. A Member shall notify the club in writing in the event of any change to such information. The Management may temporarily suspend a Member's membership if the Member fails to notify such change to the Management.
- c. Semua keanggotaan baru, perubahan, dan pemindahan keanggotaan harus mendapatkan persetujuan dari Manajemen. Permohonan perubahan atau pemindahan keanggotaan akan diproses dalam waktu selambat-lambatnya 5 hari kerja dan berlaku efektif pada tanggal 1 bulan selanjutnya. Manajemen memiliki hak untuk menolak permohonan keanggotaan Klub.
All new membership, membership changes, and membership transfers are subject to approval of Management. Applications for membership changes or transfers will be processed within no later than 5 business days and shall be effective on the first day of the following month. The Management reserves the right to reject an application for Membership to the Club for any reason whatsoever.
- d. Setelah diterima, Anggota akan diberikan akses keanggotaan untuk menerima semua hak dan kemudahan di masing-masing program keanggotaan. Upon acceptance, the Member will be issued with a Membership access, and the Member shall be entitled to all the rights and privileges exercisable by the program of the Membership.
- e. Keanggotaan tidak dapat dipindahtangankan namun pada kasus tertentu dapat dilakukan. Pemindahan keanggotaan akan dikenakan biaya administrasi yang berlaku. Anggota pengganti akan membayar biaya bulanan yang berlaku pada saat ini. Anggota pengganti tidak akan mendapatkan **gym bag** dan sesi **Body Start**.
Membership is non-transferable, except in exceptional circumstances. Transfer of membership will be subject to administration fee. The substitute member will pay the current applicable monthly fee. The substitute Member will not receive a **gym bag** or **Body Start** session.
- f. Setiap anggota yang ingin masuk Klub tanpa akses keanggotaan yang berlaku hanya diperbolehkan untuk masuk dengan keputusan mutlak dari Manajemen. Any member that would like to enter the Club without applicable membership access shall only be permitted to do so at the sole discretion of the Management.
- g. Jenis Keanggotaan
Membership Categories
 - i. Home: Anggota hanya bisa memakai fasilitas Klub asal.
Home: the Member can only use their home Club.
 - ii. Platinum: Anggota bisa memakai fasilitas Klub Fitness First di seluruh Indonesia.
Platinum: the Member can enter and use the facility of all Fitness First Clubs in Indonesia.
 - iii. Premium: Anggota bisa memakai fasilitas Klub Fitness First Premium di seluruh Indonesia
Premium: the Member can enter and use the facility of Premium Fitness First Clubs in Indonesia
 - iv. Keanggotaan Premier memiliki masa komitmen minimal 4 bulan dan secara otomatis akan dilanjutkan setelah masa komitmen selesai. Keanggotaan ini tidak dapat melakukan pembatalan sebelum masa komitmen minimal selesai.
Premiere membership has a minimum commitment period of 4 months and shall automatically continue upon expiry of such commitment period. This membership may not be cancelled prior to the completion of the minimum commitment period.
 - v. Keanggotaan Lifestyle memiliki masa komitmen minimal 12 bulan dan secara otomatis akan dilanjutkan setelah masa komitmen berakhir. Apabila terdapat pembatalan apapun selama masa komitmen 12 bulan, maka anggota akan diharuskan membayar biaya pembatalan sebesar Rp 600.000.
Lifestyle membership has a minimum commitment period of 12 months and shall automatically continue upon expiry of such commitment period. In the event of any cancellation within the commitment period of 12 months, the Member shall pay cancellation fee of Rp 600,000.
 - vi. Keanggotaan Lifestyle Plus memiliki masa komitmen minimal 18 bulan dan secara otomatis akan dilanjutkan setelah masa komitmen berakhir. Apabila terdapat pembatalan apapun selama masa komitmen 18 bulan, maka anggota akan diharuskan membayar biaya pembatalan sebesar Rp 750.000.
Lifestyle Plus membership has a minimum commitment period of 18 months and shall automatically continue upon expiry of such commitment period. In the event of any cancellation within the commitment period of 18 months, the Member shall pay cancellation fee of Rp 750,000.
 - vii. Keanggotaan Dual Akses, Anggota bisa menggunakan fasilitas Fitness First dan Celebrity Fitness yang ada di Indonesia dan beberapa negara lainnya. Tipe keanggotaan Dual Akses akan dijelaskan lebih rinci di dalam *addendum* dual akses yang wajib dilengkapi oleh Anggota.
Dual Access membership, Member can use the Fitness First and Celebrity Fitness facilities available in Indonesia and in certain other countries. Additional terms and conditions for Dual Access membership specified in detail in an addendum of Dual Access membership that shall be completed by the Member.
 - viii. Keanggotaan Month by Month (MBM) tidak memiliki komitmen minimum bulanan dan secara otomatis akan berlanjut tiap bulannya.
Month by Month membership, (MBM) does not have monthly minimum commitment period and will automatically be continued every month.
 - ix. Keanggotaan tersedia bagi individu yang sudah mencapai umur minimal 14 tahun sesuai dengan catatan identifikasi data pribadi. Persetujuan tertulis orang tua dan/atau wali untuk setiap calon Anggota dengan rentang usia 14 – 16 tahun (**"Anggota Minor"**) harus dicantumkan dalam Perjanjian Keanggotaan. Apabila calon Anggota tidak dapat menunjukan persetujuan tertulis dari orang tua dan/atau wali, maka Fitness First berhak untuk tidak menindaklanjuti pendaftaran keanggotaan. Anggota Minor wajib menggunakan layanan pelatih pribadi.
Membership is available to individuals who have reached the minimum age of 14 years as per personal data identification records. Written consent from the parents and/or guardians for each prospective Member between the ages of 14-16 years (**"Minor Member(s)"**) must be provided on the Membership Agreement. Fitness First is entitled to decline membership registration if a prospective member cannot provide written consent from their parent and/or guardian. Minor Member is obligated to use the personal trainer service.
 - x. Anggota memahami bahwa Perusahaan berhak dan berwenang untuk mengubah, menambah, dan/atau mengurangi jenis keanggotaan dengan pemberitahuan kepada Anggota melalui papan pengumuman Klub, email, dan/atau kontak terdaftar.
The Member understands that the Company is entitled and authorized to change, add, and/or reducing membership type with notice to Member via Club's notice board, email, and/or registered contact.
- h. Apabila Anda telah membayar harga keanggotaan sekaligus, maka setiap saat operasional atau layanan Klub yang terkait dengan keanggotaan Anda ditangguhkan sementara atau permanen dengan alasan apa pun, Perusahaan berhak untuk mengalihkan durasi yang tersisa pada keanggotaan Anda ke klub lain dengan tunduk pada penerapan semua persyaratan dari kategori keanggotaan.
If You already paid the membership fee in lump sum payment, in any event that the Club's operational or service related to Your membership is being temporarily or permanently suspended with any reason whatsoever, the Company is entitled to transfer the remaining duration of Your membership to other clubs with subject to the application of all terms from the membership type.

2. BIAYA KEANGGOTAAN | MEMBERSHIP FEE

- a. Semua anggota harus membayar biaya pendaftaran dan biaya administrasi awal dalam jumlah yang sudah ditentukan. Biaya tersebut tidak dapat dialihkan dan dipindahtangankan kembali dalam bentuk transaksi apapun dan harus segera dibayar saat diterima sebagai anggota. Biaya pendaftaran dan biaya administrasi dapat berubah dengan pemberitahuan secara tertulis melalui papan pengumuman Klub, surat elektronik terdaftar, atau nomor kontak terdaftar.
All members shall pay the registration fee and start-up administration fee with the predetermined amount. Such fee is non-transferable and cannot be reassigned or substituted through any transaction and shall be immediately paid upon the acceptance of the membership. The registration fee and administration fee could change with prior notice through the Club's noticeboard, registered email, or registered contact number.
- b. Semua anggota mengetahui dan setuju bahwa biaya pendaftaran, biaya administrasi atau iuran keanggotaan yang telah dibayarkan sepenuhnya milik Perusahaan.
All members acknowledge and agree that any paid registration fee, administration fee, or membership dues belong entirely to the Company.
- c. Iuran bulanan akan jatuh tempo pada tanggal 1 dari setiap bulan melalui kartu kredit/pendebitan langsung dari bank sesuai indikasi tanda tangan Anggota pada formulir permohonan keanggotaan. Kelalaian untuk memakai atau tidak dipakainya fasilitas Klub tidak dapat menghapus kewajiban Anggota untuk membayar semua iuran tepat waktu.
Monthly membership dues are due by the first day of every month via credit card/direct debit autopay from the bank in accordance with the Member's signing in the membership application form. Failure to use or to not use the Club facilities does not eliminate the Member's obligation to pay any dues in a timely manner.
- d. Jumlah dari otorisasi kartu kredit maupun *auto debit* seluruh tipe keanggotaan harus cukup untuk menutupi minimal tiga bulan iuran keanggotaan. Apabila Fitness First tidak berhasil melakukan *auto billing* dari kartu kredit atau *auto debit* Anggota, Anggota akan dihubungi setiap awal bulan melalui surat elektronik terdaftar atau nomor kontak terdaftar untuk melakukan pembayaran langsung kepada Klub. Keterlambatan pembayaran akan dikenakan biaya sebesar Rp 50.000 per bulan yang berlaku setelah tanggal 20 bulan tersebut. Tambahan biaya proses sebesar Rp 30.000 akan dikenakan untuk pembayaran bulanan selain melalui *auto billing* (contoh: bayar di resepsionis, transfer bank, dll.).
The maximum authorized amount of credit card or auto debit for all membership types shall be sufficient to cover minimum of three months of membership dues. If the auto billing from the Member's credit card or auto debit fails, the Member will be contacted at the beginning of each month via the registered email or registered contact number to make direct payment at the Club. Any late payment of monthly dues will incur a late payment fee of Rp 50,000 per month that will apply after the 20th of the month. An additional processing fee of Rp 30,000 will apply for non-auto billing (i.e. over our reception counter, bank transfers, etc.).
- e. Tagihan yang tidak disanggah dalam waktu 14 hari setelah *auto billing* oleh Klub, tidak bisa dikembalikan untuk selanjutnya.
Any charges that are not challenged within 14 days after the auto billing by the Club are non-refundable.
- f. Manajemen memiliki hak untuk membatalkan setiap keanggotaan dimana biaya-biaya tidak dibayar selama tiga bulan. Tindakan hukum akan diambil untuk mendapatkan pembayaran dari biaya yang belum dibayar dari Anggota.
The Management reserves the right to cancel membership in the event that dues are in arrears for three months. Fitness First is entitled to take any legal action in accordance with applicable laws and regulations to recover outstanding dues from the Member.
- g. Keanggotaan yang terputus mengharuskan Anggota untuk bergabung kembali dengan membayar seluruh Biaya Pendaftaran yang saat itu berlaku.
Terminated membership requires the Member to rejoin and pay the full Registration Fee that applies at that time.
- h. Manajemen memiliki hak untuk memperkenalkan dan mengubah harga keanggotaan, biaya administrasi, maupun biaya-biaya lainnya dari waktu ke waktu. Anggota akan diberitahukan secara tertulis melalui papan pengumuman di Klub dan surat elektronik terdaftar mengenai perubahan tersebut.
The Management reserves the right to introduce and vary the membership fee, administration fee, or any other fee from time to time. Such change will be notified to the Member in writing via the Club's notice board and registered email.
- i. Perpindahan kategori keanggotaan ke tingkat yang lebih rendah akan dikenakan biaya Rp 175.000. Perpindahan ke kategori yang lebih tinggi tidak dikenakan biaya apa pun.
Changing membership to a lower category will incur a one-time fee of Rp 175,000. Changing membership to a higher category will not incur any charges.
- j. Fitness First akan menaikkan biaya bulanan keanggotaan setiap 12 bulan. Jika Anggota telah membayar iuran keanggotaan dimuka, Fitness First berhak untuk menaikkan harga ketika Anggota tersebut ingin memperpanjang keanggotaannya dengan pemberitahuan kepada anggota secara tertulis melalui surat elektronik terdaftar.
Fitness First will increase the member's monthly dues once every 12 months. If the Member has prepaid membership, Fitness First reserves the right to increase all subsequent renewal amounts by the time the Member wishes to extend their membership with written notice via registered email to the Member.

3. PEMBEKUAN/CUTI KEANGGOTAAN | FREEZING MEMBERSHIP

- a. Anggota tidak dapat membekukan keanggotaannya dalam 4 bulan pertama keanggotaanya.
A Member may not Freeze their membership in the first 4 months of their membership.
- b. Biaya pembekuan Rp 200.000 per bulan akan dikenakan. Tanggal terakhir untuk pengajuan cuti adalah tanggal 15 pada bulan sebelumnya.
A Freeze Fee of Rp 200,000 per month will apply. The cutoff date to request freeze is the 15th of preceding month and Freeze fee is payable in advance
- c. Pembekuan hanya dapat dimulai dari tanggal satu setiap bulannya setelah permintaan disetujui. Dokumen pendukung dari Anggota akan diperlukan dan tidak diperkenankan untuk membekukan keanggotaan pada bulan yang telah berjalan.
A Freeze can only start from the 1st of the month after the submitted request is approved. Supporting documents from Member is required and no backdating is allowed.
- d. Waktu minimum pembekuan adalah tidak kurang dari 1 bulan dan tidak melebihi 12 bulan dan tidak dapat digunakan sebagai bagian dari masa pemberitahuan untuk pemberhentian keanggotaan.
The minimum freeze period is not less than 1 month and not more than 12 months and may not be used in respect of the notice period of membership cancellation.
- e. Pembekuan hanya akan disetujui jika alasan ketidakmampuan menggunakan fasilitas klub dianggap tepat. Anggota tidak dapat memasuki area klub saat keanggotaannya dibekukan.
Freezing will only be approved for genuine reasons of inability to use the club facilities. Members are not allowed to enter or use the club facilities during the freezing period.

4. PENGHENTIAN KEANGGOTAAN | MEMBERSHIP TERMINATION

- a. Anggota harus memberikan pemberitahuan kepada Fitness First sekurangnyanya satu bulan kalender (bulan kalender mulai dari tanggal 1 dari bulan tersebut) secara tertulis dan ditujukan kepada General Manager Klub Asal untuk menghentikan keanggotaan. Pemberitahuan harus diberikan sebelum akhir bulan dan bulan berikutnya yang akan dianggap sebagai bulan terakhir dari iuran.
The Member shall notify Fitness First a minimum of 1 (one) calendar month prior to termination (calendar month started from the first of related month) and sent to the home Club General Manager to terminate the membership. Notice of termination must be received prior to the end of the month and the following month will be counted as the last billable month.
- b. Penghentian keanggotaan yang telah dibekukan akan dikenakan iuran bulanan sepenuhnya untuk jangka waktu pemberitahuan.
Termination of membership in frozen status will be subject to a full month dues billing for the notice period.
- c. Anggota bisa mengajukan permohonan untuk menghentikan keanggotaan dengan mengisi formulir penghentian keanggotaan. Iuran yang dibayar dimuka dianggap hangus dan sepenuhnya milik Perusahaan, kecuali penghentian keanggotaan disebabkan oleh kondisi anggota yang tidak dapat menjalani aktivitas kebugaran karena kondisi fisik dengan disertai surat keterangan dokter, perpindahan domisili Anggota yang dibuktikan dengan dokumen sah, atau Perusahaan menutup Klub secara permanen dan Anggota tidak menerima tawaran pengalihan Klub, serta disetujui oleh Fitness First.
Member can apply for termination of their membership by completing the cancellation form. Any upfront dues already paid are non-refundable and entirely belong to the Company, except for the condition that the termination of membership is caused by the Member's inability to do fitness activities due to physical condition accompanied by doctor's note or the Company permanently closes the Club and the Member does not accept the offer of Club transfer and approved by Fitness First.
- d. Anggota tidak bisa menghentikan keanggotaan selama 4 bulan pertama dari keanggotaan.
Termination of membership may not take place within the first 4 (four) months of membership.

PERATURAN KLUB FITNESS FIRST

FITNESS FIRST CLUB RULES



- e. Anggota wajib menyerahkan kartu keanggotaannya (bila ada) kepada Fitness First pada saat mengajukan penghentian keanggotaan.
Upon expiry of membership, the membership card must be returned to Fitness First.

5. KEADAAN FISIK ANGGOTA | PHYSICAL CONDITION OF THE MEMBER

- a. Anggota menjamin dan menyatakan bahwa Anggota dalam kondisi fisik yang baik sesuai dokumen **PAR-Q** dan/atau **Physician's Approval Waiver** yang wajib Anggota lengkapi dan tandatangani. Bahwa Anggota tidak memiliki alasan kesehatan atau lainnya dimana Anggota tidak mampu melakukan latihan fisik yang aktif atau pasif dan bahwa latihan fisik tersebut tidak akan merugikan kesehatan, keselamatan, kenyamanan atau kondisi fisik yang bersangkutan.
The Member warrants and represents that they are in good physical condition based on **PAR-Q and/or Physician's Approval Waiver** document that is required to be completed and signed by the Member. That the Member does not have any medical or other reason wherein the Member cannot engage in active or passive exercise and that such exercise would not be detrimental to their health, safety, comfort or physical condition.
- b. Anggota tidak akan menggunakan fasilitas Klub saat sakit, menderita setiap infeksi atau penyakit menular, atau gejala lain seperti luka terbuka, pembengkakan, bisul terbuka atau infeksi ringan, dimana ada resiko merugikan kesehatan, keamanan, kenyamanan atau keadaan fisik anggota lainnya.
The Member shall not use any Club facilities whilst in sick condition, suffering from any infections or contagious illness, or other ailment such as open cuts, abrasions, open sores or minor infection where there is a risk that such use may be detrimental to the health, safety, comfort or physical condition of the other members.
- c. Anggota dan para tamunya yang melakukan latihan fisik dan memakai fasilitas Klub disarankan untuk konsultasi dengan dokter sebelum menjalankan jenis latihan apa pun.
The Member and their guests engage in physical exercise and use Club facilities are advised to seek the approval of a doctor prior to engaging in any physical activity.

6. PERNYATAAN DAN PERSETUJUAN | STATEMENT AND APPROVAL

Dalam hal Manajemen menerima permohonan untuk keanggotaan Klub yang bersangkutan menjadi dan tetap sebagai anggota Klub, Anggota menyetujui bahwa:
In the event that the Management received an application for Club membership to become and remain as the member of the Club, the Member agrees that:

- a. Pengawasan terhadap barang milik Anggota atau tamunya menjadi tanggung jawab Anggota atau tamunya tersebut.
The supervision of the Members or their guest's belongings is the sole responsibility of the related Member or guest.
- b. Anggota bertanggung jawab atas dirinya, barang miliknya sendiri, dan/atau penggunaan peralatan klub pada saat menggunakan jasa dan/atau fasilitas apa pun dalam lingkungan Fitness First.
The Member is responsible for themselves, their belongings, and/or the use of the club equipment when using any service and/or facility in Fitness First.
- c. Anggota dengan ini menyadari dan menyatakan bahwa penggunaan fasilitas di Klub mengandung risiko bagi Anggota atau anggota lainnya atau orang lain disekitarnya, baik disebabkan oleh Anggota itu sendiri maupun oleh orang lain. Anggota menyadari, memahami, dan secara sukarela menerima risiko tersebut. Anggota dengan ini setuju untuk membebaskan Perusahaan atas segala jenis kecelakaan maupun kerugian lainnya, termasuk namun tidak terbatas pada cedera fisik, cedera mental, kerugian ekonomi, kematian, atau kerugian lain yang diderita Anggota dan/atau pihak lain sebagai akibat dari tindakan menggunakan fasilitas Klub sepanjang standar operasi prosedur Klub telah dipenuhi oleh pihak Manajemen dan Manajemen telah melaksanakan upaya pertolongan dan/atau asistensi kepada Anggota sebagaimana mestinya, oleh karenanya Anggota setuju bertanggung jawab sepenuhnya atas kerugian yang timbul sebagai akibat dari perihal tersebut yang disebabkan kesengajaan atau kelalaian Anggota tersebut.
The Member hereby acknowledges and represents that the use of facilities in the Club contains risks for Member or other member or other people around them, whether caused by the Member themselves or by other people. Member acknowledges, understands, and voluntarily accepts such risks. The Member hereby agrees to release the Company from all types of accidents or other losses, including but not limited to physical injury, mental injury, economic loss, death, or other losses suffered by the Member and/or other party as a consequence of using the Club facilities as long as the Club standard operating procedure has been complied by the Management and Management has carried out rescue and/or assistance efforts to the Member as deemed appropriate, therefore Member agrees to be fully responsible for any loss arises as the consequences of the aforementioned causes due to the intentionality or negligence of the related Member.
- d. Pengunjung sementara menyetujui untuk mematuhi peraturan Klub serta pernyataan dan persetujuan yang sama untuk Anggota juga berlaku
Temporary visitor to the Club shall agree to abide with the Club rules and the same statement and approval for a Member shall apply.

7. PENCABUTAN KEANGGOTAAN | MEMBERSHIP REVOCATION

Manajemen berhak mencabut keanggotaan setiap anggota:
Management reserves the right to revoke any member's membership:

- a. Tanpa pemberitahuan dan langsung berlaku jika perilaku Anggota membahayakan karakter / anggota lain dan/atau kepentingan Klub.
Without notice and with immediate effect if the Member's conduct is harmful to the character/other member(s) and/or interests of the Club.
- b. Tanpa pemberitahuan dan langsung berlaku jika Anggota terbukti telah melanggar peraturan-peraturan ini atau peraturan dan ketentuan Klub yang berlaku dari waktu ke waktu.
Without notice and with immediate effect if the Member proven to have committed any breach of these Terms and Conditions or of the applicable Rules and Regulations from time to time.
- c. Jika iuran bulanan Anggota, biaya loker atau biaya lainnya tetap belum dibayar setelah jatuh tempo pembayaran.
If any monthly Membership fees, locker fees or other fees remain unpaid after the due date for payment.
- d. Dengan pemberitahuan tertulis, Perusahaan memandang bahwa Anggota memiliki kepribadian yang tidak sesuai untuk meneruskan keanggotaan. Manajemen memiliki hak untuk mencabut keanggotaan tanpa harus memberi alasan apapun juga.
Upon writing notice, the Company is of the opinion that the Member is not a suitable individual for continued Membership of the Club. The Management reserves the right to revoke the membership without obligation to provide any reason.
- e. Anggota yang keanggotaan telah dicabut oleh Manajemen akan kehilangan semua kemudahan dari keanggotaan dengan langsung diberlakukan tanpa bisa menuntut pengembalian uang dari Biaya Pendaftaran atau iuran bulanan keanggotaan, selain dari iuran Anggota bulanan yang dibayar dimuka.
A Member whose Membership is terminated by the Management shall forfeit at the privileges of Membership with immediate effect without claim for any refund of their registration fee or monthly membership charges, other than any Monthly Membership charges paid in advance.
- f. Pada saat pencabutan keanggotaan maka anggota harus mengembalikan untuk seterusnya kartu keanggotaannya (bila ada) dan bukti lain apapun atau barang milik keanggotaan yang diberikan kepada anggota oleh Klub dan untuk melunasi setiap biaya-biaya yang belum dibayar.
By the time of the revocation of the membership, the Member shall return permanently the membership card (if any) and any other proof whatsoever or the goods for the membership given to the Member by the Club to pay off any outstanding fees.

8. TAMU | GUEST

- a. Anggota yang membawa tamu harus memastikan bahwa tamu telah mendapatkan tanda masuk tamu.
A Member who is bringing Guests shall ensure that their Guests obtain a Guest pass.
- b. Tamu memiliki kemudahan keanggotaan yang sama dengan Anggota yang membawanya dan taat pada peraturan dan pembatasan tuntutan yang sama dengan Anggota. Adalah tanggung jawab Anggota yang membawa tamu untuk memastikan bahwa tamu mentaati peraturan Klub.
Guests will have the same membership privileges as the Member who brings them and comply to the same Club rules and limitations of liability as the Member. It is the responsibility of the Member that brings the Guest to ensure that their Guest complies with the Club Rules.
- c. Manajemen memiliki hak untuk menerima dan/atau mengeluarkan tamu dari Klub tanpa harus memberi alasan apa pun dan mengubah biaya yang dikenakan untuk kartu tanda masuk tamu dari waktu ke waktu.
Management reserves the right to accept and/or exclude any Guest from the Club without giving any reason for so doing and regulating the charges levied for guest passes from time to time.

9. KESEHATAN DAN KESELAMATAN | HEALTH AND SAFETY

- a. Semua anggota diimbau untuk membuat janji untuk melakukan penilaian kebugaran yang dilakukan oleh pelatih kebugaran sebelum melakukan suatu program Latihan.
All members are advised to make an appointment to conduct a fitness assessment by fitness trainer before doing any training program.

- b. Anggota harus mementingkan anggota lainnya dan membersihkan peralatan dengan handuk tangan terutama pada jam-jam sibuk.
Members should prioritize other members and clean up equipment with a hand towel especially during the busy hours.
- c. Pelatih Kebugaran berhak untuk menghentikan siapa pun dari latihannya jika orang tersebut dianggap melakukan latihan dengan gaya yang bisa mengakibatkan cedera pribadi dan/atau terhadap orang lain. Pemakai peralatan harus taat terhadap pengarahannya yang diberikan oleh pelatih kebugaran.
Fitness instructors reserve the right to stop anyone from their training session in the event that the related person is performing exercise in a manner that could harm themselves and/or other people. Any user of any equipment shall comply to the instruction given by the fitness instructors.
- d. Merokok, baik dalam bentuk rokok konvensional, elektrik, dan/atau sejenisnya, tidak diperbolehkan di semua lingkungan Klub.
Smoking, whether in conventional, electric, and/or any kind is not permitted in any part of the Club.
- e. Anggota yang telah beraktivitas fisik pada Klub harus mandi sebelum masuk ke ruangan sauna/uap.
The Member that has conducted physical activity at the Club are requested to shower prior to entering the Sauna/Steam Room.
- f. Anggota atau tamu tidak boleh menggunakan fasilitas Klub dalam keadaan dibawah pengaruh alkohol, narkotika atau benda lain yang memengaruhi kesadaran dan emosi.
Member or Guest are not permitted to use the facilities of the Club while under the influence of alcohol, narcotics or other mood-altering substances.

10. JAM OPERASIONAL | CLUB OPERATING HOURS

Jam operasional biasa Klub dicantumkan pada pintu masuk Klub dan papan pengumuman. Manajemen memiliki hak untuk merubah jam tersebut untuk tujuan kegiatan pembersihan, dekorasi, perbaikan, acara khusus dan hari-hari libur. Manajemen akan memberi pengumuman yang wajar mengenai perubahan dari jam operasional.
The Club's normal hours of operation are indicated at the Club entrance and noticeboard. The Management reserves the right to adjust the hours for the purpose of cleaning, decorating, and repairs or for special functions and holidays. The Management shall endeavor to give reasonable notice of any change made to the normal operational hours.

11. PAKAIAN | DRESS CODE

Semua anggota dan tamu harus memakai pakaian latihan olah raga yang layak. Pakaian diharuskan untuk menutupi bagian dada, pakaian dengan robekan atau transparan tidak diperbolehkan. Pemakaian sepatu olahraga, tidak meninggalkan bekas, dan beralaskan karet diharuskan setiap saat di dalam gymnasium dan di dalam ruangan aerobic.
All members and guests are required to wear proper gym attire when exercising. Attire is required to cover the chest area, no torn nor transparent clothing items are permitted. Closed toe, non-marking, rubber-soled shoes are required at all times in the gymnasium and in the aerobics room.

12. FASILITAS KLUB | CLUB FACILITIES

- a. Tanpa adanya pemberitahuan dan/atau persetujuan terlebih dahulu dari Fitness First, setiap bentuk kamera atau alat perekam foto/video lainnya dilarang digunakan untuk pengambilan rekaman gambar atau video dalam lokasi Klub terutama di area tempat ruang ganti. Untuk menunjang keamanan dan melindungi para pengunjung Klub maka pada area klub Fitness First diawasi oleh kamera pengawas, kecuali pada ruang ganti dan kamar mandi. Anggota disarankan untuk menyimpan barang berharga anda di loker pengamanan yang terletak diluar dari ruang ganti dan diawasi oleh kamera pengawas, Anggota diimbau untuk tidak meninggalkan barang berharga anda di loker ruang ganti. Selama dalam area klub, Anggota bertanggung jawab atas penjagaan seluruh barang milik anggota.
Without any prior notice and/or approval from Fitness First, any kind of camera or other photo/video recording are prohibited to be used to take any recording of pictures or videos inside the Club location, especially in the locker room. To support the security and protect all Club visitors, there are surveillance cameras installed in Fitness First club location, except for the locker room and bathroom. Member is advised to store the valuables in the locker located outside the locker room and in the range of the surveillance camera coverage area, Member is advised to not left their valuables in the locker room. While in the Club area, Member is responsible for the protection of all of their belongings.
- b. Anggota dan tamu tidak diperbolehkan untuk membawa dan mengonsumsi makanan dan/atau minuman di area Klub, kecuali tumbler pribadi dan/atau minuman tertentu yang diberikan secara gratis kepada Anggota pada area latihan dan/atau lobby.
Members and guests are not allowed to bring and consume their own food and/or beverages into the Club area, except for personal tumbler and/or certain beverages handed out for free to the Member in the exercise area and/or lobby.
- c. Manajemen dari waktu ke waktu bisa mengantar calon anggota atau orang lain untuk meninjau Klub dan mengizinkan mereka untuk mencoba fasilitas Klub.
The Management may from time to time show potential members or others around the Club and allow them to use the Club facilities on a trial basis and reserves the right to do so.

13. LOKER | LOCKER

- a. Setiap anggota berhak menggunakan loker harian tanpa dikenakan biaya tambahan apa pun untuk menyimpan barang-barangnya. Anggota menyadari, menyatakan, dan menjamin setiap barang yang disimpan dalam loker harian menjadi tanggung jawab sepenuhnya dari Anggota. Loker harian adalah loker yang cukup besar dan harus dikosongkan setelah Anggota selesai latihan dan/atau ketika Anggota ingin meninggalkan/keluar Klub, dimana prosedur check out akan dilakukan.
All members reserve the right to use the daily locker without any additional charge to store their belongings. Member acknowledges, represents, and warrants that every goods stored inside the daily locker shall be the full responsibility of the Member. Daily locker is a locker that has sufficient storage and must be emptied by the Member after the Member finished their training and/or when the Member leaves the Club, wherein the checkout procedure is being conducted.
- b. Setiap loker harian akan dibuka dan dikosongkan pada saat berakhirnya jam operasional klub. Fitness First berhak mengambil tindakan yang diperlukan jika ditemukan ada barang-barang yang tertinggal. Barang yang tertinggal akan disimpan hanya sampai dengan 14 hari ke depan dan setelah itu isi loker tersebut akan disumbangkan kepada lembaga sosial atau akan langsung dimusnahkan, jika barang tertinggal berupa barang konsumsi yang mudah rusak. Tidak diberikan ganti rugi atas isi loker tersebut apabila tidak diambil sesuai ketentuan dan syarat ini.
Every daily locker will be opened and emptied during the end of the Club's operational hours. Fitness First reserves the right to take necessary action in the event of any items being found to be left out. Items found during maintenance will be stored by Management for a maximum of 14 days and after that period ended and there is no claim of ownership of the item the related item will be donated to a social institution and/or will be immediately destroyed, if such items are easily damaged consumable goods. There will be no compensation given for such locker item if not being collected in accordance with the terms and conditions set herein.
- c. Biaya pengganti akan dikenakan pada saya untuk kehilangan kunci/kartu loker.
I will be charged a replacement fee for losing my locker key or card.
- d. Loker sepatu juga tersedia dan dapat disewa secara berjangka. Harap menghubungi Fitness First Service Department untuk keterangan lebih lengkap. Sebagian besar loker kami telah diaktifkan dengan RFID. Memerlukan kartu RFID untuk mengunci dan membukanya.
Shoe lockers maybe available and maybe rented on a term basis. Please speak to the Fitness First Service Department for further details. Most of our lockers are RFID enabled and require an RFID card to lock and unlock it.
- e. Anggota bertanggung jawab untuk memastikan loker telah terkunci dengan baik dan Fitness First mengimbau agar Anggota tidak membawa barang-barang berharga ke klub. Anggota atau tamu bertanggung jawab atas barang-barang pribadinya.
Member is fully responsible for ensuring that the locker has been safely locked, and Fitness First advises the Member that the Member shall not bring any valuables items into the Club area. Member or guest is responsible for their belongings.

14. PELATIH PRIBADI | PERSONAL TRAINER

- a. Untuk kenyamanan jadwal latihan Anda, diharuskan untuk membuat janji terlebih dahulu dengan Pelatih Pribadi Anda dalam waktu minimum 24 jam sebelumnya.
For your convenience, you need to book an appointment with your Personal Trainer at least 24 hours before your session starts.
- b. Keadaan yang tidak terduga dapat menyebabkan ketidakhadiran atau pembatalan sesi yang dijadwalkan, oleh karena itu kami meminta Anda untuk memberikan pemberitahuan setidaknya 6 jam sebelumnya, jika tidak, janji temu yang tidak dihadiri akan tetap dianggap aktif atau dijalankan.
Unexpected circumstances may cause a no-show or a cancellation of a scheduled session; therefore, we request you give at least 6 hours notice otherwise the unattended appointment will consider that particular session as being conducted.

- c. Sesi Anda akan terverifikasi secara otomatis ketika Anda memasuki klub satu jam sebelum janji temu yang dijadwalkan. Anda harus memverifikasi setiap sesi Pelatihan Pribadi di bagian resepsionis setiap kali Anda menyelesaikan sesi jika masuk ke klub lebih dari satu jam sebelumnya.
Your session will be automatically verified when you enter the club within one hour prior to your scheduled appointment. You must verify each and every Personal Training session at the front desk immediately upon completion of the session if you checked in more than one hour prior.
- d. Semua sesi harus diselesaikan tepat atau sebelum tanggal kadaluarsa sesi yang dicantumkan dalam perjanjian pelatih pribadi.
All sessions must be completed by the expiry date stated on the Personal Training Agreement.
- e. Klub memiliki hak memberi Anggota pelatih pribadi pengganti yang bersertifikat jika Pelatih Pribadi tetap berhalangan.
The Club reserves the right to assign a replacement trainer for a member in the event that the original trainer is unavailable.
- f. Semua sesi Pelatihan Pribadi yang dibeli tidak bisa dikembalikan, kecuali atas persetujuan Manajemen dengan disertai bukti-bukti yang dapat diterima sesi bisa dipindahkan ke anggota lain dari Klub yang ditunjuk anggota dan harus dengan persetujuan Manajemen. Anggota harus mengisi secara lengkap formulir pemindahan sesi.
All paid Personal Training sessions are non-refundable for any reason, except based on the approval of the Management and proven with acceptable valid proofs. Remaining sessions may be transferred to another member in the Club appointed by the Member with the approval of the Management. Members are required to complete the transfer session form.
- g. Tidak diperkenankan melakukan sesi kebugaran dengan pelatih pribadi yang tidak terdaftar sebagai pelatih pribadi di Klub dan/atau Fitness First dengan alasan apa pun juga.
It is prohibited to conduct fitness session with personal trainer not listed under the Club/Fitness First personal trainer for any reason whatsoever.
- h. Tidak diperkenankan melakukan sesi kebugaran dengan pelatih pribadi Fitness First di luar area Klub dengan alasan apa pun juga.
It is prohibited to conduct fitness session outside the Club with Fitness First personal trainer for any reason whatsoever.
- i. Tidak diperkenankan melakukan tindakan-tindakan layaknya pelatih pribadi kepada anggota lainnya di area Klub Fitness First.
It is prohibited to act as a personal trainer to other members within Fitness First Club area.
- j. Seluruh pelatih pribadi Fitness First terikat kode etik yang melarang adanya transaksi pribadi dalam bentuk apapun dengan Anggota.
All Fitness First personal trainers are bound by code of ethics that prohibited any personal transaction in any form/kind with the Member.

15. **PENYELESAIAN PERSELISIHAN | DISPUTE RESOLUTION**

Semua perselisihan yang timbul dari atau sehubungan dengan Perjanjian ini akan diupayakan diselesaikan secara kekeluargaan. Dalam hal penyelesaian secara kekeluargaan tidak dapat dicapai, maka masing-masing pihak sepakat menunjuk Badan Arbitrase Nasional Indonesia (BANI) guna penyelesaian hukum atas perselisihan.

Any dispute arising from or related to this Agreement shall be settled amicably. If the dispute cannot be settled amicably, each party agrees to appoint the Indonesian National Arbitration Board (BANI) for the legal or dispute resolution.

16. **LAIN-LAIN | MISCELLANEOUS**

- a. Pihak yang tidak berkepentingan dan anak-anak di bawah umur 14 tahun tidak diperkenankan untuk masuk ke dalam Klub tanpa persetujuan dari Manajemen.
Unrelated parties and children under the age of 14 years are not allowed into the Club without the permission of Management.
- b. Penjualan sesi latihan pribadi atau barang dagangan kepada anggota atau siapa pun dilarang dan akan mengakibatkan penghentian langsung keanggotaan yang bersangkutan.
The selling of personal training or merchandise to any member or anyone is prohibited and resulted in immediate termination of the related member,
- c. Manajemen berhak untuk memakai foto Anggota dan/atau tamu secara perorangan atau kelompok apapun terbatas untuk tujuan promosi yang bersifat non-komersial.
The Management reserves the right to use the Member and/or guest's photo individually or collectively limited to the purpose of non-commercial promotion.
- d. Karyawan yang sudah meninggalkan Perusahaan tidak boleh mengajukan permohonan untuk keanggotaan. Pengecualian berlaku atas keputusan mutlak Manajemen.
The former employee of the Company is prohibited from applying for membership. Exception applies based on the sole decision of the Management.
- e. Semua anggota harus mengikuti peraturan Klub yang bisa diubah, dibedakan, dihapus dan ditambah dari waktu ke waktu oleh kebijakan Manajemen. Anggota akan diberitahu mengenai perubahan apa pun melalui pemberitahuan pada papan pengumuman Klub atau email terdaftar.
All members are required to abide by the rules, which may be changed, varied, deleted and added from time to time by the Management's policy. Members will be notified of any changes to the rules via the Club noticeboards or registered email.
- f. Kegagalan Manajemen untuk melakukan apa pun haknya tidak bisa dianggap sebagai ditiadakan hak-hak tersebut.
The failure of the Management to enforce any of their respective rights at any time for any period shall not be construed as a waiver of such rights.
- g. Peraturan-peraturan ini diatur sesuai dengan hukum yang berlaku di Indonesia.
These rules are governed in accordance with the applicable laws in Indonesia.
- h. Dokumen ini dibuat dalam Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris. Dalam hal terdapat ketidaksesuaian, perbedaan, pertentangan, ambiguitas, atau perbedaan penafsiran antara kedua versi tersebut, maka versi Bahasa Indonesia yang berlaku dan menjadi bahasa yang mengikat. Keberlakuan versi Bahasa Indonesia tersebut mencakup, namun tidak terbatas pada, seluruh hal yang berkaitan dengan penafsiran, keabsahan, pelaksanaan, pemberlakuan, dan pemenuhan ketentuan dalam dokumen ini. Setiap perubahan, revisi, atau klarifikasi yang diperlukan untuk menghilangkan atau menyelesaikan ketidaksesuaian, perbedaan, pertentangan, ambiguitas, atau konflik dimaksud akan dibuat dalam Bahasa Indonesia.
This document has been executed in both Bahasa Indonesia and English. In the event of any inconsistency, discrepancy, ambiguity, or difference in interpretation between the two versions, the Bahasa Indonesia version shall prevail and shall be the governing language. Such prevailing effect shall apply, without limitation, to all matters relating to the interpretation, validity, implementation, enforcement, and performance of this document. Any amendment, revision, or clarification required to resolve any inconsistency, discrepancy, ambiguity, or conflict shall be made in Bahasa Indonesia.
- i. Fitness First akan menghubungi Anggota dari waktu ke waktu melalui telepon, SMS, surat elektronik atau media lainnya untuk menginformasikan Anggota mengenai promosi-promosi, keuntungan keanggotaan dan acara-acara dan meminta bantuan Anggota untuk merekomendasikan teman Anggota untuk bergabung.
Fitness First will contact the member from time to time via phone, SMS, email, or other media to inform the Member regarding promotions, benefits of membership and events and may request the member's assistance to recommend their friends to join Fitness First.
- j. Apabila Anda mempunyai pertanyaan akan hal ini atau memilih untuk tidak dihubungi oleh Fitness First untuk informasi mengenai promosi, keuntungan keanggotaan dan/atau acara-acara, termasuk untuk mengetahui kebijakan perlindungan data pribadi kami, silahkan menghubungi Pusat Layanan Konsumen yang tercantum pada website resmi kami.
If You have inquiries regarding this matter or prefer not to be contacted by Fitness First for information on promotions, membership benefits, and/or events, including information about our personal data protection policy, please contact The Customer Service Center as stated on our official website.